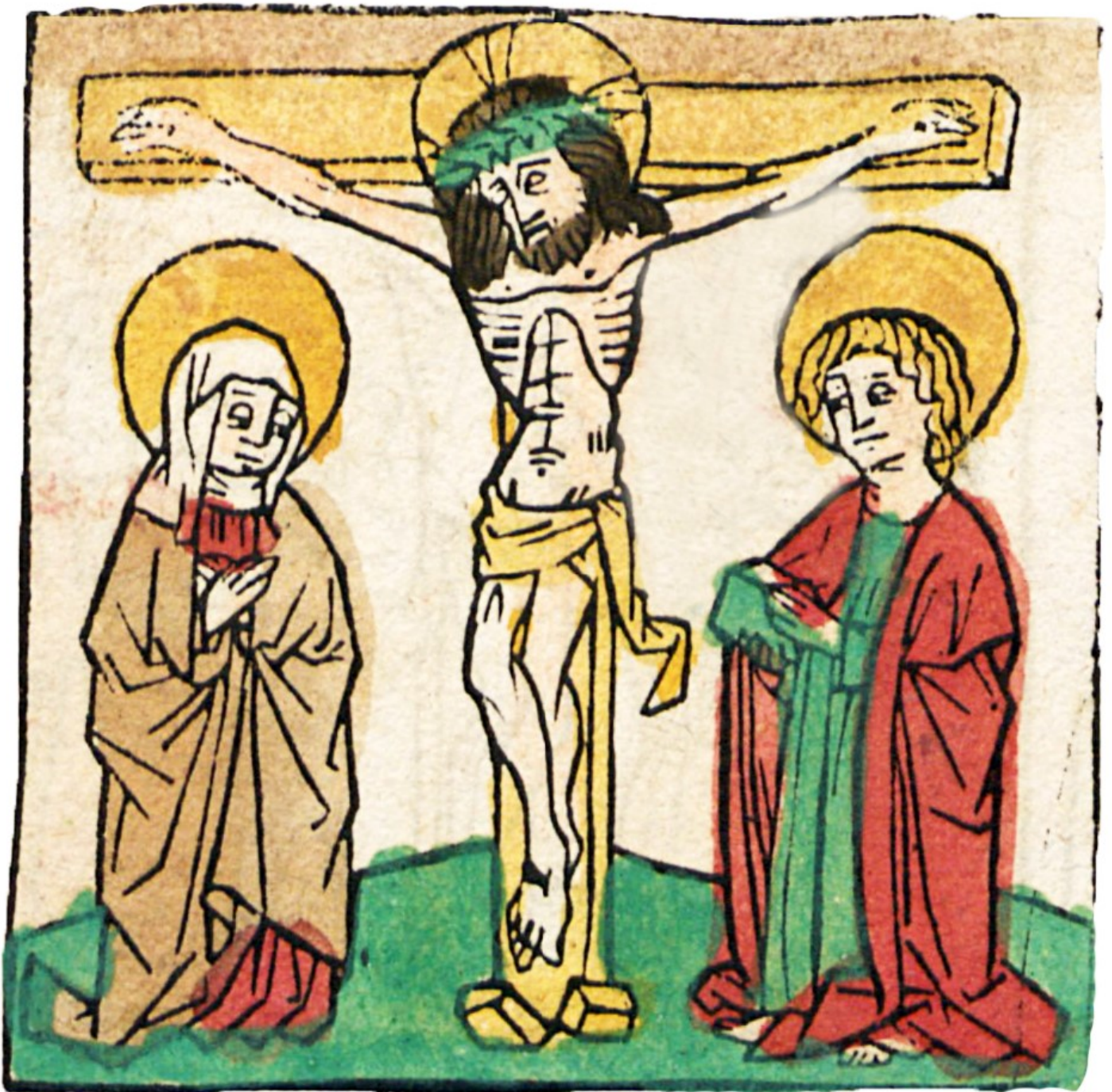


Albrecht Pfister  
Biblia  
Pauperum  
Bamberg - 1462

Bibliothèque d'Etat  
de Bavière

Mise en pages et en images  
Jean-Luc Monneret  
Noël 2023



La Biblia pauperum, Bible des pauvres, est un recueil, généralement xylographié, d'images sobrement commentées et destinées à une diffusion populaire, donc plus accessible au public que les manuscrits bibliques somptueusement décorés réservés aux gens les plus fortunés.

Ces bibles sont composées de 40 à 50 feuilles structurées d'une manière codifiée, comme indiqué ci-dessous.

Ces ouvrages sont destinés à des clercs, afin de les aider à préparer leurs sermons. Ils sont beaucoup plus condensés et raffinés que les bibles moralisées et s'appuient plus sur l'image que sur le texte.

La Bible ici reproduite a été xylographiée puis coloriée à Bamberg, entre 1462 et 1464, par le célèbre imprimeur Albrecht Pfister. Innovation de taille : il a inséré des caractères métalliques pour le texte.

Chaque planche illustre un épisode de la vie du Christ mis en relation avec deux scènes de l'Ancien Testament et accompagné des images de quatre prophètes commentant les dessins. Ici, détail de la planche 2v.

Jean-Luc Monneret  
Noël 2023

## La Nativité

Daniel  
et  
Habaquq



Isaïe  
et  
Michée



Le bâton fleuri d'Aaron

Moïse et le buisson ardent

**Isaias. vii.** Ecce virgo cō-

**Ezechiel. xliii.**  
Porta hec clau-  
sa erit et non a-  
perietur.

**David.** Descendet dñs si-  
cut pluuia in vellus.

**Jeremias. xxxi.**  
Creauit dñs no-  
uū sup terrā femi-  
na circumdabit  
uirum.



**Virgo salutatur. impta manens grauidatur.**



**Regit in genesi. iii. capi. q)** dñs dixit serpēti sup ped<sup>9</sup>  
tuū gradieris et postea ibidē legit de serpēte et muliere:  
ip̄a cōteret caput tuū et tu insidiaberis calcaneo eius.  
Nā istud in annūciatione beate marie gloriose vir-  
ginis adimpletum.

**Regitur in libro iudicū. vi. cap. q)** gedeō pēxit signū  
victorie in vellere per rotationē irrigandā. q) figura-  
bat virgīnē mariam gloriosam sine corruptionē im-  
pregnandam ex spiritu sancti infusione.

BIBLIOTHECA  
REGIA  
MONACENSIS.

f.1r – L'Annonciation  
Isaïe et Ezéchiël – David et Jérémie  
Jésus et le diable -

**Daniel. ij.** Lapis angla-  
ris sine manib; abscisus  
est a monte.

**Abaculi. iij.** Do-  
mīe audiui au-  
ditum tuū et ti-  
mū.

**Isaias. ix.** puul<sup>9</sup> nat<sup>9</sup> est  
nobis fili<sup>9</sup> dat<sup>9</sup> ē nobis

**Michas. v.** Tu  
bethlecē fra iuda  
non es mini-  
ma in p̄ncipib;  
iuda.



**Abiq; dolore paris. virgo maria maris.**



**L**egit in lib nūi ca. xvij q; virga aarō una nocte fron-  
dunt ⁊ floruit. q̄ virga sigt̄ virginē mariā sterilē sine  
virili semine parituram filium. scilicet ihesum xp̄m  
semper benedictum.

**L**egit in lib egodi ca. iij. q; moises vidit rubū ardentē  
et nō ardebat et dñm audiuit de rubo sibi loquētem  
**R**ubus ardens q̄ nō cōsumit sigt̄ beatā virginē ma-  
riam parientē sine corruptione integritatis corporis  
que virgo peperit et incorrupta permansit.

f.2v – La Nativité

Daniel et Habacuc – Isaïe et Michée

Le bâton fleuri d'Aaron – Le buisson ardent de Moïse

David. Reges tharlis et  
insule munera offerent.

Isaias. ij. Flu-  
ent ad eum om-  
nes gentes et ib-  
unt populi mil-  
ia.

Isaias. ix. Et adorabunt  
vestigia pedum tuorum.

Balaam. Nume-  
ri. xxiiii. Orietur  
stella ex iacob  
et surget virga  
de radice.



Christus adoratur aurum et thus mirra locatur.



Regit in secundo libro regu. iij. ca. q) abner princeps mili-  
tie saul venit ad david in iherlm ut ad eu reduceret to-  
tum populū israhel qui tunc sequebat domū saul.  
Qd figurabat aduentū magorū ad xpm qui cū misti-  
ris muneribus xpm adorabant.

Regit in scio libro regū. x. ca. q) regina saba audita  
fama salomonis veit in iherlm cū magnis munerib;  
eū adorādo q regina gētilis erat. Qd bene figurabat  
gētes q dñm de lōgīquo munerib; veniebāt adorare.

David. Dominus de tem-  
plo sancto suo.

Zacharias. ii.  
Ecce ego venio  
et habitabo in  
medio vestri.

Malachias. iii. Veniet ad  
templum suum dominator quem

vos queritis.  
Sophonias. iii.  
Ecce israel do-  
minus in medi-  
o tui.



Virgo libana cristum. Simeonis recepit istum.



Legit in libro leuitici ca. xii. q. ois mulier paries pmo gen-  
tu ipm redimere cu oue deberet. paupes aut q oue no  
habere poterat turtures aut duos pullos colubae p  
puero offerre debebant et hoc p sua purificatione qd  
virgo gloriosa impleuit q; nis purificari no indiguit.

Legit in pmo libro regu ca. i. q. tu anna mater samu-  
elis ipm samuelē ablactans obtulit eū hely sacerdoti  
in tabernaculis dei que oblatio pfigurabat oblatio-  
nem dei in templo simeoni factam.

f.4v – La présentation de Jésus au Temple  
David et Zacharie – Malachie et Sophonie

**Isaias. xix.** Ecce dñs igree- **David.** Ecce elō graui fugi-  
 dit egiptū et mouebūt si- ens ⁊ māsi in solitudine.  
 mlacca. **Theremias. xij.** Heli  
 qui domū meā ⁊ dimisi habita-  
 tionē meam.



**Osée. v.** Vadite  
 ad querēdū de-  
 minū et non in-  
 uenient eum.



**Herodis diram. cristus puer fugit itam**



**Regit in geneli. xxvii.** q̄ rebecca mat̄ elau ⁊ iacob au-  
 disse q̄ aliq̄ tpe eueire posset q̄ iacob it̄ficeret̄ ip̄a fi-  
 liū suū iacob de fr̄a sua misit ad fr̄a alienā. **Qd̄ bñ figu-**  
**rabat fugā xp̄i in fr̄a egipti qm̄ herodes ip̄m iā natū q̄**  
**Regit in .j. libro regū ca. xix.** q̄ saul **Q̄sivit ad p̄cēdū**  
 misit ap̄itores ut q̄rerēt dauid ad it̄ficiēdū. uxor aut̄  
 dauid micol s̄m̄isit ip̄m p̄ unā fenestā cū fune ⁊ sic e-  
 uasit q̄retes eū. **Her̄ aut̄ saul herodē siḡt q̄ xp̄m q̄sivit**  
 ad p̄cēdū quādo ioseph eū cū maria in egiptū duxit  
 et sic manus querentiū eum euasit.

f.5r – La fuite en Égypte  
 Isaïe et Élie – David et Osée  
 Rébecca - La fuite de David



**Osée .x.** Ipse confringet simulacra eorum et prostrabit.

**Zacharias .xiii.**

In die illa dissipabam nomina ydolorum de terra.

**Nahum .i.** De domo dei tui interficiam omne simulacrum.

**Sophonias .ii.** Attenuabit dominus omnes deos de terra.



**Idola preesente. cecidit recidere repente.**



**Legit in exodo ca .xxxj. et xxxij. qd** cum moyses venisset ad montem synai ipse solus ascendit ad recipiendum legem quod factum ipso descendere vidit vitulum aflatile quod aaron fecerat ipse moyses pedibus tabul vitulum destruxit. **Qd** bñ figbat corructia ydola xpo ingrediēte in egiptū.

**Legit i .i. lib regū ca .v. qd** philistin archā dñi qd raperunt i bello posuissent iuxta dagon dñi eorum de mane intrantes templū iuenerunt dagon iacētē in terra et vitasq; manus p̄cillas. qd bñ iūc d̄pleta ē qñ b̄ta ugo tū xpo veit i egiptū tūc ydola corructūt. et errores infidelū corructūt.

f.6v – La fuite en Égypte

Osée et Zacharie – Nahum et Sophonie

Le veau d'or – L'Arche enlevée par les Philistins

**David.** Vindica dñe sãg  
 unẽ scõz tuoz ñ effus? f.  
**Jeremias.** xxxi.  
 vox ñ roma ai  
 dita est plorat  
 et ululatus.

**pũ. xxviii.** Leo rugiẽs 7 ur  
 lus elurĩes pñceps ipi? su  
 p pplm pauperc.  
**Osce.** viii. Ipsi  
 regnauerũt sed  
 non ex me.



**Iti pro cristi mundo. tolluntur ab isto.**



**Regiẽ in .i. lib regũ ca. xxii. q** saul fecit occide oẽs sac-  
 dotes dñi q̃a dauid fugiẽtẽ receperãt 7 ei panẽ sc̃m ad  
 comedẽdũ dederãt. **Saul** sigt herodẽ dauid xp̃m. sacer-  
 dotes ño pueros q̃s herodes innocẽter fecit occid. ppter  
**Regiẽ in q̃rto lib regũ ca. xi. q** athalia regina xp̃m  
 vidẽs filiũ suũ ñ mortuũ fecit occidi oẽs filios regis ne  
 regnarẽt p p̃rẽ suo. huic aut̃ soror regis s̃braxit filiũ  
 suũ minore q̃ postea sc̃s ẽ rex. **Regina** crudelis herodẽ  
 sigt q̃ ppter xp̃m pueros fecit occidi puer aut̃ s̃bractus  
 morti sigt xp̃m ab occisione herodis furti sub ductũ.

f.7r – Jésus au Temple

David et Jérémie - et Osée

Massacre des innocents – Jugement de Salomon

**David.** Vindica nos do-  
mine in salutaris tuo.

**Osée. xi.** Ex egi-  
pto vocavi fili-  
um meum

**Osée.** Egipte noli flere  
quoniam dominus doluit super te.

**Zacharias. i.** Re-  
vertar ad iheru-  
salem in miseri-  
cordijs.



**Ad loca sancta regit. Iherus egiptoq; recedit.**



**Regit in. ii. lib regu ca. ii.** quoniam mortuo rege saul david  
soluit dominum quod dicit sibi ut reverteret in terram iuda. David  
signat christum quod post mortem herodis rediit in terram iuda sicut e-  
uangelium testatur angelus domini appa. tolle puerum et matrem eius  
et vade. et cetera. defuncti sunt enim qui querebant animam pueri.

**Regit in genesi ca. xxxi. et xxxiii.** quoniam iacob revertens in terram  
suam de qua fugerat propter timorem elau fratris sui. promisit o-  
ves boues camelos et asinos et ipse sequebatur cum uxori-  
bus et pueris. Iacob signat christum elau herodem signat quo vero  
herode mortuo christus in terram iuda revertitur.

f.8v – Le retour d'Égypte  
David et Osée – Osée et Zacharie

Isaias .xij. Haurietis aquas David. In ecclesijs bene  
 in gaudio de fontibus sal: dicite deo dño de fontibus  
 uatoris.

Ezechiel .xxxv.  
 Effundam super  
 vos aquam mu-  
 dam.



israhel.  
 Zacharias .xij.  
 In die illa erit  
 fons patens do-  
 mus dauid.



Dum baptisatur. cristus baptisma sacrat.



Legit in exodo ca. xij. qd pharao cu pleqret filios isrl  
 cu curribz et eqtibz itrauit mare rubru post filios isrl  
 ⁊ dñs reduxit aqs maris super eos. ⁊ ita liberauit po-  
 pulu suu de manu inimici plequētis. Ita ⁊ nūc p aqs  
 baptisami a xpo sacratas liberauit pplm cristianu.

Legit in lib nūi ca. xij. qd nūci q missi erant ad reple-  
 radu teā pmissionis cu rediret p̄dēūt botru ⁊ porta-  
 uerūt ī uede ⁊ trāsito iordane adduxerūt ī testimoniū  
 bonitatis terre illius qd sigt si uolum⁹ intrare regnū  
 celoꝝ oportet nos p̄mo trāsire p aquas baptisami.

f.9r – Le baptême de Jésus  
 Isaïe et Ezéchiel – David et Zacharie  
 David épargne Saül endormi – Les explorateurs

**David. xxxiii.** Tēptaue-  
runt me subsanauerunt  
me subsanatio  
ne.

**Beato regū. vii**  
infeci unūſos  
inimicos tuos



**Isaie. xxi.** Perucula cogi-  
tio q̄si lutū cōtra figulū.  
**Job. xvi.** Ho-  
ſtis me? terribi-  
libus oculis in-  
tuitus eſt me.



**Leſtum temptauit ſathanas ut eū ſuperaret.**



**Legit̄ in geneſi ca. xv.** q̄ claui p̄ roſione q̄ fecerat fē-  
ei? iacob v̄didit ſibi p̄mogenita. i. honorē q̄ debet̄ p̄-  
mogenito et b̄ndictionē p̄nā p̄didit. Sic diabol⁹ p̄-  
mos parētes p̄t̄ gulā decepit dicēs. q̄cūq; hora d̄me-  
deritis eritis ſicut d̄i ſciētes bonū et malū.

**Legit̄ in geneſi ca. iii.** q̄ adā ⁊ eua decepti fuerūt p̄ ſerpē-  
tē q̄ eos de gula tēptabat q̄a nos diabol⁹ tāq; inſtru-  
mētū ſeducit decipiēdo q̄ b̄n̄ ſiḡbat tēptacionē q̄; dia-  
bol⁹ xp̄o adhibuit q̄n̄ xp̄m tēptauit dicēs. Si fili⁹ dei  
es dic ut lapides iſti panes fiant.

f.10v – Tentation de Jésus par Satan

David et le roi - Isaïe et Job

-Le péché originel

**Deut. xxxi.** Ego occidā ⁊  
vive faciā pcutiā et ego  
saluabo.

**Job. xiiii.** Pu-  
tas ne mortu⁹  
homo rursum  
vivat.

**David.** Dñe liberaſti ani-  
mam meam ab inferis.

**Primo regū. ii.**  
Dñs motificat  
et vivificat.



**Per te fit criste. rediimus lazarus iste.**



**Legit in ieculo libro regū ca. xvii.** q) helias tulit puerū  
mortuū sup mōtē orās et dicens obsecro reuertat aīa  
puerī ⁊ fcm est ita et reddidit puerū mri sue viuū. Qd  
bñ figurabat lazari resuscitationē q; dñs a mortuis  
resuscitavit et eū suis sororibus restituit.

**Legit in q̄rto lib regū ca. iiii.** q) helise⁹ vidit puerū vi-  
dne q̄ eū hospitare solebat defunctū ⁊ p̄stravit se sup  
puerū et calescā est caro puerī ⁊ reuixit puer. Heliseus  
xp̄m s̄ḡt puer ūo q; a mortuis resuscitavit lazaru re-  
p̄sentat q; vidētib; iudicis ad vitā renouauit.

f.11r – Résurrection de Lazare  
et Job – David et le premier roi

David. Filie syō exultet  
in rege suo. Zacharias  
ix. Dicite filie syō  
ecce rex tu⁹  
veniet tibi mā  
suetis.

Zacharias. iii. Egredietur fi-  
lie syō ⁊ videte regē salomo-  
nē. Zacharias  
ix. Ipse tāq; pau-  
per ascēdit su-  
per pullum ali-  
te.



Zacharias hebreorum. te laudat xpe bonorum.



Regit i. i. lib regū ca. xvij. q; cū dauid percussisset goliā  
p̄scidit caput ei⁹ ⁊ tulit illd̄ i manu sua cui veniet̄ de  
plio occurrerūt mulieres cū t̄p̄anis ⁊ choris ip̄m gaudē-  
tes receperūt i iherlm cū magna glia. David sigt̄ xpm  
q; p̄ucri hebreorū receperūt in iherlm voce magna cla-  
mātes ⁊ dicētes b̄ndictus q̄ venit in noīe d̄ni.

Regit in. iij. lib regū ca. ij. q; cū helise⁹ reuertere⁹ ad ciui-  
tate⁹ occurrerūt ei p̄ucri p̄phiaz ip̄m cū magna glia et  
honore recipiētes ⁊ laudātes. helise⁹ xpm sigt̄ q; veni-  
ente⁹ i iherlm p̄ucri hebreorū cū magna glia receperūt.

f.12v – L'entrée à Jérusalem  
David et Zacharie - et Zacharie  
David et sa lyre -

**Osee .xj.** Sciam eos omnes de domo mea.

**David.** zelus domus tue comedet me.

**Amos .v.** Vdi o habuerunt in porta corripientem.



**Zacharie ultimo.** Non erit ultra mercator in domo domini.



**Christus videns templo depellit ementes.**



**Legit in .i. libro esdre scribe ca. .ij. qd rex dari<sup>9</sup> pcepit esdre ut iret i iherlm a qd ipe tēplū mūdaret.** Hec cū darius xpm sigte q emētes et vēdētes de tēplo expulsi sicut tēplū dñi mūdavit ab illicitis dās p h itellige qd tēplū dñi dom<sup>9</sup> orōnis a nō emptionis neq; venditionis.

**Legit in .ij. lib machabeor ca. .x. qd iudas machabe<sup>9</sup> pcepit iudeis ut tēplū de illicitis mūdaret a scificarēt qd dē legē pollutū erat iste.** Machabe<sup>9</sup> xpm sigte q fco flagello de funiclis emētes et vēdētes de tēplo expulsi dicens nolite face donū pīs mei donū negationis.

f.13r – Les marchands du Temple  
Osée et Amos – David et Zacharie  
- Les Maccabées



David. Panem angelo- **Provi. ix.** Venite comedi-  
rum manducaunt homo te panem meum.

**Maïas. lo.** Au-  
dite audientes  
me et comedite  
bonum.



**Sapientie. xvi.**  
Panem de celo  
prestisti illis.



**Rex sedet in cena. turba rudaus duodecim.**



**Regit in genesi ca. xliij.** qd tū abrahā de sede inimicorū  
redit ⁊ ferret secū magnā p̄dā q̄z recussit de inimicis su-  
is tūc melchisedech sacerdos obtulit ei panē et vinū.  
**Melchisedech xp̄m siḡt q̄ corp⁹ et sāguinē suū in cena**  
**suīs discipulis ad edēdū ⁊ bibēdū porciēbat.**

**Regit in exodo ca. xvi.** qd dñs p̄cepit moyli ut diceret  
p̄plo qd q̄libet tolleret de māna celesti q̄z tū sufficeret si-  
bi p̄ die illa. **Māna autē celeste qd dñs isrl̄icis dedit siḡt**  
**panē sc̄m. s. sui sc̄issimi corporis qd ip̄e in cena dedit su-**  
**is discipulis tū dicebat accipite ex hoc omnes.**

f.14v – La Sainte Cène  
David et Isaïe - et la Sagesse  
Melchisédech -

David. Speciosus forma  
pre filiis hominum.

Malachie ultio  
Dicet vobis et  
mentibus; nomen  
meum sol iusti-  
cie.

Malias. ix. Iherlm venit lu-  
men tuum et gla dñi sup te

orta est. **Aba-**  
culi. iii. Splen-  
der ei⁹ ut lux die  
et corona in ma-  
nibus eius.



Ecce dei natū. cecumunt tres glorificatum.



Legit in geneti ca. xviii. qd abraham vidit tres angelo  
q ad hospiciū suū venerūt tres vidit et unū adoravit.  
Tres angeli significabāt trinitatē psonar; sed in h q  
unū adoravit dedit intelligi unitatē essentie.

In danieli legit ca. iii. qd nabuchodonosor misit tres  
pueros in caminū ignis et cū ad caminū accederet ut  
ros in igne pspiceret vidit cū eis qrtū silicem filio dei.  
Tres pueri psonar; trinitatē dabāt itelligi qrtus uni-  
tatē essentie xps itraffiguratione sua se ostendit verū  
in essentia unū in psonis trinū.

f.15r – Le Christ en gloire

David et Malachie - Isaïe et Habaquq

Les visiteurs d'Abraham – Les trois jeunes gens dans la fournaise

**Ezechiel. xviii.** Quatuor  
 hora hō īgenuerit oīm  
 iniquitatē nō rec  
 ordabūt. **Za**  
**charias. i.** Con  
 ūtūm ad me et  
 dūtar ad vos.

**David.** Cor cōtētū et hu  
 miliatū dē nō dēspicet.

**David.** Non ē  
 similis tui in di  
 is domine.



**Hanc a peccatis. absoluit fons bonitatis.**



**Regit in. ii. lib regū ca. xij. q** nathā ppha mīss<sup>9</sup> fuerat  
 ad david ut eū corriperec ipe vero rex david penitētia  
 duct<sup>9</sup> mīam ē a deo dsecut<sup>9</sup>. **David** em̄ penitēs mariā  
 magdalenā penitētē dēligē q̄ mēruit oīm p̄ccōz suorū  
**Regit in lib nū ca. xij. q** maria soror moisi **Q**ueniā  
 et aarō p̄p̄ter suū p̄ccm̄ leprosa sc̄a fuit et a sua imūdi  
 cia p̄ moīse curata ē. **Morles** em̄ xp̄m figurabat qui  
 mariā magdalenā ab om̄ibus imūdijs suorū p̄c  
 ratorū mūdavit sicut ipe in lūca testatur dīcēs. **Remit**  
 tuntur tibi peccata tua.

f.16v – Le repas chez Simon  
 Ezéchiel et Zacharie – David ; David

Genesis iacob. xlix. In dñi- David. Iniqui dñi ducen-  
 lūi corz nō veiet aīa mea rēt dñiati lūt accipe ani-  
 Proū. xxi. Nō mam.  
 est sapientia neq; prudentia. Iheremic. xi. Su-  
 pre me cogita-  
 uerunt cōsilia.



In mortem reū. conspiciant in il. illi.



Regit in genesi ca. xxxvii. q; frēs ioseph miserūt ad pa-  
 trē suū iacob nūciū dicētē q; fera pessima deuorauit fi-  
 liū suū ioseph h; etiā fecerūt dolose dspirātes in mortē  
 frēs sui. Ioseph sigt xpm q; a iuda dolose veditus fuit  
 Regit in. ii. lib regū ca. xv. q; Quin mortē sine culpa.  
 absalō stetit aditroitu pōre ciuitatis et p̄plo īgrediēte  
 loq̄bat. q; me dstituet iudicē et īclinauit corda viroz  
 q; secū dspirātes erāt dtra patrē suū ipm ī regē dstitue-  
 rūt et postea patrē p seqs ip̄s occide ītendebat. Isti ab  
 salō iudā sigt q; in mortē xpi cū iudis dspirauit.

f.17r – Conspiracy contre Jésus  
 - David et Jérémie  
 Joseph et ses frères -

**David.** Fiāt dies ei⁹ pau-  
ri et episcopatū eius.

**Agge⁹ .j.** Qui  
mercedes cōgre-  
gavit misit ea-  
s in sacculū pec-  
tufum.



**Salomon .xvi.** Qui  
attonitis oculis cogitat  
praua.

**Zacharias .xi.** 4  
appēderūt mer-  
cedē trīginta ar-  
gentēis.



**Qui cristum vendis . iudas ad tartara tendis .**



**Regit̄ in genesi ca . xxxvii .** q̄ fr̄es ioseph eū ismaheli-  
tis v̄diderūt p . xxx . argēteis . Ioseph iste iust⁹ a fr̄ib;  
suis venditus innocēter xp̄m innocentē a iuda dolose  
v̄ditum deliquit qui iudas ipsum cristum iudeis p  
xxx . argenteis vendidit .

**Regit̄ in genesi ca . xxxix .** q̄ cū ismahelici q̄ emerūt io-  
seph in suā terrā venissent et ip̄m ioseph secū duxisset  
vendiderūt eū in egipto p̄ncipi milicie regis egiptioꝝ  
nomine putifari . P̄ter iste ioseph xp̄m venditū siḡt  
quia ab impio iuda vendebatur .

f.18v – Trahison de Judas

David et Aggée – Salomon et Zacharie

Joseph et ses frères – Benjamin est amené à Joseph

David. homo pacis mee  
 i q speraba ampliauit su  
 p me plantatio  
 ne. **Maias.** De  
 impio in malu  
 retribuens ma  
 nuu ei<sup>9</sup> fiet ei.

**Salomō.** loquitur pacē in  
 pximo suo ⁊ cor eius do-

los machinat.  
**Jeremias.** Qui  
 vertit linguā in  
 cedit in malum



**Per pacem criste. te tradidit proditor iste.**



**R**egit regū q̄ ioab p̄nceps milicie dauid veniēs celis  
 latronib; reuocauit abner q̄ dimiserat dauid a se ut  
 totū isrl̄ congregaret ad dauid ⁊ occidit eū i uolione sāg  
 uinis asahel fr̄is ioab nesciēte dauid. **I**oab iudā p̄fi  
 dū siḡt q̄ xp̄m osculo dolo iudeis tradidit.

**R**egit machabreor. **Q**uī triphon accedēs viros iuda ⁊  
 ylmahel eis loq̄bat̄ in dolo ut sic eos deciperet et posset  
 cape sed aptis ⁊ deductis insidijs ip̄i suos fraudulen  
 tos declinabāt. **Q**uī triphon iudā siḡt q̄ signo osculo  
 pacis tradidit xp̄m ⁊ p̄cepit ut caute duceretur.

f.19r – Le baiser de Judas  
 David et - Salomon et Jérémie

**I**saïas. Conuersum est re-  
trorsum iudicium.

**S**alomō. Accipe personā  
in iudicio non est bonū.

**J**ob  
Causa tua qua  
si impij iudica  
ta est domine.



**A**mos.  
Qui auertitis in  
absinthium iu  
dicium.



**E**t uera plebs ausa dampnare illum sine causa



**R**egit̃ regū q̃ ielabel ipsissima uxor regis achab cū oc-  
cidisset p̃ph̃as dñi helias fugit a facie ei⁹ q̃a hūc max-  
ime p̃sequēbat̃. Hec impia mulier impios iudcos s̃g̃t  
q̃ uerū p̃phetā illum xp̃m in figura hui⁹ arguētē ip̃is p̃  
suis scelerib; moliebantur occidere.

**R**egit̃ in daniēle q̃ p̃plus iniqu⁹ uenit ad regē dicētes  
trade nobis daniēlē q̃ trētis nimis eorū tradidit inorē-  
tē. Popul⁹ iste iudcos s̃g̃t q̃ dicēte ipsissimo anna qui  
fuerat soror cayphe blasphemauit. q̃d uobis uidetur q̃  
om̃es dampnabant eum reum esse mortis.

f.20v – Jésus devant Pilate  
et Job – Salomon et Amos

**Salomon.** Parati sunt  
deisoribus iudicio.

**David.** Omnes  
videntes me de-  
riserunt me.

**Jeremias.** Factus sum in  
derisum omni populo meo.

**Isaias.** Blasph-  
emauerunt sanc-  
tum israel alicua-  
ti sunt retrorsum



**Pro nobis criste. probra sic pateris pie xpe.**



**Legit̄ genesi.** Cū noe dormisset ī tabernaculo suo iacu-  
it ī fra nudatis verēdis p̄brietate q̄ cū vidisset thā fi-  
li⁹ ei⁹ vocavit alios duos fr̄es ⁊ ostēdit eis irrisorie ve-  
rēda q̄ iposuerūt palliū ei⁹ regēdo autēs oculos. **Noe**  
xp̄m siḡt q̄ iudei deriserūt et vulnerauerūt faciē eius.

**Legit̄ regū** q̄ helise⁹ trāsīēs p̄ locū quēdā a pueris q̄-  
busdā ī mōte stātib; irrisorie dicebant ascēde calue et  
egressi duo ursi laterauerūt. xliij. pueros **helise⁹** xp̄m  
siḡt pueri vero iudeos signāt in loco caluarie xp̄o di-  
cētes. **Si tu es xp̄s** descende et deriserūt cum.

f.21r – La couronne d'épines  
Salomon et David – Jérémie et Isaïe  
L'ivresse de Noé -



**David.** Pauper sum ego **Isaias.** Cuius imperium  
in laboribus in iuuentute. super humerum eius.

**Job.**  
homo natus ad  
laborem avis  
ad volandum



**Iheremias.** Hec  
michi infirmitas  
mea et portabam  
eam in tabernaculo  
meo.



**Hic ihesus fecit lignum pietatis nobile lignum.**



**Legit geneſi** qd cū abrahā et fili⁹ ſu⁹ yſaac pgerēt ſimiliter  
ad locū imolationis quē dñs p̄mōſtrauerat ei ut filiū  
imolaret in olocauſtū dñi ip̄e portās in manu ignē et  
gladiū ligna in humeris yſaac ip̄oluit. yſaac xp̄m ſigēt  
q̄ lignū crucis in quo imolari voluit portauit in hume-

**Legit regū** qd helias miſſ⁹ fuerat a dño in **Cr̄is** ſuis.  
ſareptā ciuitatē zodomē ad mulierē viduā ut eā paſceret  
illa ante portā ciuitatis duo ligna collegerat ut ſibi ⁊  
filio ſuo decoqueret pulmētū de pura farinula quā ha-  
buit. **Duo ligna figura crucis eſt.**

f.22v – Le portement de croix  
David et Job – Isaïe et Jérémie  
Abraham et Isaac vers le sacrifice -

**Jeremias.** Dedi dilectam  
animā meā in manū inī-  
micos meos.  
**Isaias.** oblat<sup>9</sup>  
ē q̄a ip̄e voluit  
a peccā n̄ra ip̄se  
portavit.



**Solo.** Dixerūt ip̄i iudel  
morte ip̄s̄iā cōdēpnem<sup>9</sup>  
cū si fili<sup>9</sup> dei ē libe-  
ret se. **Abaruk**  
**Splēdor ei<sup>9</sup> ut**  
lux erit cornua  
in manib; ei<sup>9</sup>.

**Reuit atristi.** baratro nos passio cecit.



**Regit̄ genesi.** Cū cecidisset abrahā gladiū sup filiū ad  
imolādū ait ei angel<sup>9</sup> ne cecēdas gladiū sup puerū co-  
q̄ tūmeas dñm et nō pepcisti filio tuo. p̄p̄ca bñdicēs  
bñdico te. **Abrahā** sigt̄ deū excellū p̄rem cū etas crea-  
turaz q̄ imolauit filiū suū dñm n̄m ih̄m xp̄m.

**Regit̄ nūi** q̄ cū dñs pplm liberare vellet a serpētib; p̄ce-  
pit moysi ut faceret serpētē eueū ī ligno suspēlū ⁊ sic oēs  
ituētes lesi sanarēt. **Sic** vulneratū astucia diaboli p̄ce-  
p̄ca itūitu crucifixi dñi sanāt q̄ xp̄s ē serps eue<sup>9</sup>. i. si-  
ne vit<sup>9</sup> uenee q̄a xp̄s om̄i labe caruit et peccato.

f.23r – La Crucifixion

Jérémie et Isaïe –

Le sacrifice d'Abraham – Le serpent d'airain

David. Tu vero distulisti  
cruciatum tuum

Zacharias.  
Factus est ob-  
probrium vici-  
nis suis.



Isaias. De<sup>9</sup> posuit in eo i-  
iqtates om̄i n̄m dabit ipi-  
os p̄ sepultura.  
Amos. In die  
illa occidet sol a  
facie dñi contee-  
mūt sol ⁊ luna.



De cruce munda. cū sanguine p̄fluit vnda.



Regit̄ genesis cū rē latere ad dormiētis ē m̄lice rē roctis  
Sic de latere viri ad. i. xp̄i format<sup>9</sup> ē in apitione late-  
ris tot<sup>9</sup> robur et vigor sacramēti rē aqua ⁊ sanguine  
Regit̄ exodo q<sup>9</sup> cū moyses pp̄m p̄ desertū duceret siciēs  
nūq<sup>9</sup> poterim<sup>9</sup> de petra hac. Ait dñe ostēde eis thesau-  
rū tuū fontē aque viue ut siciēs resset murmur. Cū āt  
iussu dñi ūgra tāgeret silicē egressē sunt aque largiss̄e  
ut ip̄i et iumēta biberūt. Silex xp̄m sigt̄ q<sup>9</sup> percussus in  
latus egressus ē lāguis ⁊ fons viuus et signū bap̄t̄-  
mum et sacramēti emundationem.

f.24v – Le percement de la poitrine du Christ

David et Zacharie – Isaïe et Amos

Création d'Ève – L'eau jaillit du rocher

**David.** In pace factus ē  
 loc⁹ ei⁹ et habitatio eius  
 in syon. **Jacob**  
 Et requiescens  
 accubabit ut leo  
 et quasi leona

**Salomō.** Ecce dormio et  
 cor meum uigilat.

**Isaias.** Et sit se-  
 pulcrum eius  
 gloriosus.



**Mirra conditur. et ab his xpus sepeliur.**



**R**egit gen qm tres ioseph eū uēdere uellēt et mabchitis  
 reuētes eū tunica sua mittētes in cisternā ueterā q̄ erat  
 ī solitudīe iuxta dothaym. Ioseph xpm sūt qm missus  
 fuit ī sepulcrū sed tamē de sepulcro mirabilī uiu⁹ ue-  
 rus deus et homo resurrexit.

**R**egit ī lib̄ iōne q̄ ionas nauis nauulo ascēdit et ut fu-  
 geret tharlis sc̄a ē tēpestas maxīa ī marī et cū miserūt  
 sortes recidit fors sup̄ ionā q̄ miserūt ī mare de gluri-  
 uitate belua marīa ī cui⁹ uētre fuit trib⁹ dieb⁹ et noctib⁹.  
**I**onas xpm sūt q̄ fuit ī corde sc̄e trib⁹ dieb⁹ et noctib⁹.

f.25r – La mise au tombeau

David et Jacob – Salomon et Isaïe

Joseph enfermé dans le puits – Jonas avalé par la baleine

**David.** *L*ōtrūit portas creas ⁊ pedes ferreos dīre  
**Osias.** *D* mors ero mors tua mors⁹ tu⁹ ero inferno

**Zacharias**  
*Tu in sāguinē*  
*testamētī tui ed*  
*uisti uictus de*  
*lacu.*



**Jacob.**  
*Ad predam fi-*  
*lij tui descendisti*



*Postq̄ turrexit. rēsus barattum spoliauit.*



**R**egit̄ geneſi q̄ david cū golia infūda ⁊ lapide ymo in  
 noīe dñi dēcisset in furte pprio ipi⁹ gladio it̄fecit q̄a  
 corruit et caput eius amputauit. **D**avid manu fortis  
 xp̄m fortissimū gigāte adcurrēdū nā nre miserie. **Q**ui  
 goliā diabolū it̄fecit caput ei⁹ amputauit qñ resur-  
 gēdo omnē deportauit suā potestatē humanū genus  
 de manu eius eruit et relū credētibus patefecit.

**R**egit̄ iudicū q̄ sāpson leonē apphēdit ⁊ occidit q̄a for-  
 tissim⁹ hoīm. **S**ic ecīā david leonē it̄fecit et moriens  
 sub domo colūnas cōtucies plures philisteos it̄fecit

f.26v – L'Anastasis

David et Zacharie – Osias et Jacob

David et Goliath – Samson et le lion

**Jacob.** Catulus leonis iu-  
das filius meus.  
**Oseas.** In die  
scia suscitabit  
nos sciem? ut  
sequamur eū.



**David.** Excitat? est tāquā  
dormiēs dñs tāq; potens  
reaplat? a vino  
**Sophonias.** In  
die resurrectio  
nis mee cōgre  
gabo gentes.



**Quem laxo texit. tumulū vivēs ihus exit.**



**Legit** ī lib iudicū de sãpstone q; ipse media nocte surre  
xit portasq; civitatis eccas deiecit ⁊ extra civitatē secū de  
tulit. Sãpstone xpm sigt q; media noctis tpe ad hoc co  
egit ⁊ invitavit ut recaret usq; ad mortē sepulturā ⁊ re  
surrectionē portasq; eccas. i. vim mortis vicit.

**Legit** de iona cū idē fuisset in vētre ceci trib; dieb; et noc  
tīb; ⁊ clamasset ad deū q; exaudiuit eū et eiecit eū vivū  
die scia. Jonas xpm sigt q; scdm hūanitatē suā dici po  
test catul? leonis de tribu iuda a p̄re leone. i. clemētissi  
mo fortissimo potētissimo scia die florētissime suscitatur.

f.27r – La Résurrection

Jacob et Oseas – David et Sophonie

Samson et les portes de Gaza – Jonas recraché par la baleine

David. **I**etate cor q̄rentiū  
dñm q̄rite facie ei? semp

Isaias. **Q**uerite dominū et  
uiuet anima uestra.

Michas. **E**go  
aut ad dñm al  
piciā et p̄stola  
bor in soluta.

Jacob. **S**alutare tuū  
respedabo do  
mine.



**Q**uod uiuas criste. certū probat angelus iste.



**R**egit̄ genesi cū rubē accessisset puteū et nō inuenisset iō  
seph fr̄em ei? turbat̄ ad fr̄es ait pute nō sparet et ego  
quo ibo. **S**ubē mariā magdalenā liḡt̄ q̄ cū dñm fec  
uētissime q̄rebat q̄ nec angelus uidēs et solata ab eis  
solare noluit et in p̄mo die pasce apparuisse legit̄ p̄  
**R**egit̄ in cānticis de spōsa q̄ ip̄a q̄redo dilectū **Q**uātib;  
turbata ait q̄sui quē diligit̄ aīa mea et nō inueni. **N**ā  
sicut hęc deuote m̄lieres angelica merebāt̄ uisione dō  
lari ita p̄cul dubio oīs aīa q̄ ī angustijs dñm om̄ib;  
delectationib; req̄sierit nō angelū sed dñm merebit̄ h̄c

f.28v – Les femmes au tombeau  
David et Michée – Isaïe et Jacob

Isaias. Exultavit cor me-  
ū in dño et exaltatū est.

Samuel. Quo-  
rite dñm dū in-  
venire potest in-  
vocate eum dū  
prope est.

David. Nō derelinqs que-  
rētes te dñe.

His filius  
Sidrach. Nō est  
delectamētum  
sup cordis gau-  
diū.



Te monstrādo piā. cōsolaris xpe mariam.



Legit in daniel. Quē rex nabuchodonosor in lacū mi-  
sisset leonū nūtus veniēs luēs ⁊ cristat⁹ eū vidit slūp-  
tū voluit sed deo p̄tege te vivū maximo gaudio cepit  
Hec mariā magdalenā sūt q̄ veniēs ad monimētū  
dñm resurrexisse inveniēbatur maximo gaudio.

Legit in canticis q̄ spōsa cū suū dilectū invenisset ait. In-  
veni quē diligit aīa mea et iterū tenui eū nec dimittā.  
Spōsa mariā sūt q̄ suū spōsū ihm xpm q̄ eā a p̄cis  
mūdavit in die resurrectionis p̄ in mēlitate amoris  
⁊ gaudiū tenere voluit. Sed dixit noli me tangere.

f.29r – Noli me tangere  
Isaie et Samuel -



**David.** Adimplebis me leticia cum vultu tuo.

**Isaias.** Accedite ad peccata unde recessi estis.

**Amos.**

Apparet dominus hijs qui fidem hunc illu.

**Ezechiel.**

Ecce ego ipse oves meas requiram et pascam eas.



**Hijs ihesus apparet. surgens gloria caret.**



**Legit genesi qd cu ioseph vidisset fr̄es suos treore t̄cul-  
los nimioq; formidine ostentatos. Et dixit eis nolite  
timere ego sum frater v̄r̄ ioseph. Ioseph xpm s̄igt qui  
post resurrectionē suā discipulis suis apparuit dicens.  
Pax vobis nolite timere ego sum.**

**Legit tobie qd tobias senior filiū misit in rages civita-  
re medox; cū sec⁹ tyger̄y fluvii tobia piscis ī vadit an-  
gelus h̄ defendit q̄ reuel⁹ ī pace gaudiū magnū parē-  
tib; suis fecit. Ille p̄ssim⁹ p̄r s̄igt p̄rem relectē q̄ venit  
ad discipulos suos et manifestavit eis resurrectionē suā**

f.30v – Apparition aux apôtres  
David et Amos – Isaië et Ezéchiël  
Joseph et ses frères

**Jeremias.** Convertite nos deus  
ad te et convertemur. **Alius**  
filius **Sidrach.** domine  
pater et dominus  
tor vite mee non  
derelinques me in  
rogitatu.

**Salomon.** Desiderium  
suum iustis dabitur.

**Isaias.**

Vidi eum et di-  
misi eum.



Crederet non vult hic nisi tangat sicut vidat sic.



**Regit iudicium** quod cum angelus domini ad gedeonem venisset dixit  
ad eum dominus tecum virorum fortissime tu populum domini libera-  
bis. **Gedeo** thoma sicut angelus vero christi qui dixit thome  
mitte manum tuam in latus meum ut non sis incredulus sed

**Regit in genesi** quod cum iacob reverteret et obvium **Fidelis.**  
habuit angelum dei cum quo colluctabatur et tenuit et petiit  
pro benedictione usque mane. tunc benedixit eum et dixit ultra  
non vocabis iacob. et cetera. **Iacob** sicut thoma qui angelum i-  
christi tenuit dicens nisi tetigero. dicente domino mitte ma-  
num et noli esse incredulus.

f.31r – Les doutes de Thomas

Jérémie et le fils de Sidrach ? – Salomon et Isaïe

Gédéon et l'ange – Jacob et l'ange

David. Ascendit deus in  
iubilatione.

Michaeas. Ascendit deus  
iter pandens inter eos.

Salomō. Ecce  
iste veniens sa-  
liens in montib;  
transiliens col-  
les.



Morles.

Sic aquila pro-  
vocans pullos  
ad volandum



Sanctus sanctorum. cristus petit astra polorum.



Regit̄ genesi. Qū enoch deo placuit animo et nō cōpa-  
ruit q̄a tulit eū dñs et trāstulit eū in paradisu. Enoch  
xp̄m siḡt quē pater dmedabat dicēs. Hic ē fili⁹ meus  
dilectus in quo michi cōplacui.

Regit̄ regū q̄ cū helias tolli deberet ait helise⁹ sede h̄ q̄a  
me dñs misit. Lui ait. Diuit dñs q̄a nō dimittā te tū  
aut̄ trāssisset iordane diuisū p heliā ⁊ sermocinarēt. Ec-  
ce curcus igne⁹ et equi ignei diuiserūt utrūq; helias  
xp̄m siḡt quē vidētes apli ascēdentē in celū admirati  
sunt dicēte dño. Ascendo ad patre meū.

f.32v – L'Ascension

David et Salomon – Michée et  
Enlèvement aux cieux d'Enoch et Isaïe

**Sapientie.** Sp̄s dñi reple-  
uit orbē terrarū et hoc.

**Joel.** Sp̄m m̄  
eū ponā ī medi-  
o ur̄i et p̄pheta  
bunt filij ur̄i et  
filie.

**David.** Verbo dñi celi fir-  
mati sūt et sp̄ritu or̄is ei⁹

**Joel.** Sup ser-  
uos meos ⁊ an-  
tillas meas effū-  
dam de sp̄ritu  
meo.



**Pectora sacrorū replet aliuū pneuma virorum.**



**Legit̄ egodi q̄ dñs dixit moyli.** Ascēde ī mōtē ⁊ dabo  
tibi duas tabulas lapideas testamētī ⁊ fuit ibi .xl. die-  
bus ⁊ noctibus. Sicut moyli fuit legē data ī tabulis lapi-  
deis ita fuit legē noui testamētī scripta quā ignis ī me-  
dio et sup om̄es apparuit diuīnarū cognitio linguarū.

**Legit̄ q̄ro regū .q̄ helias iposuit olocautū bouē  
uiuū sup ligna fudissetq; aquā p̄plo circūstāte ⁊ voca-  
uit dñm exaudiuitq; eū dñs veniēsq; ignis de celo et  
cōsumpsit bouē ⁊ ligna. Ignis helie ignis dei n̄ri q̄ ī die  
p̄thecostes sup discipulos venit ⁊ mūdauit eos a p̄t̄is**

f.33r – La Pentecôte

La Sagesse et Joël – David et Joël  
Moïse reçoit les Tables de la Loi -

**Salomō.** Veni de libano  
 veni coronaberis. **Isaias**  
 Sede tace itra  
 in lucē filia ihe  
 rusalē q̄a voca  
 bis domina re  
 gnorum.

**His filius Sidrach.** Mag  
 nalia honoris vidit deus  
**Job.**

**Gloria mea sē  
 per innouabit**



**Virgo coronata. fruitur iam luce parata.**



**Regit̄ regū q̄ cū beelabe mē salomonis fuisset iḡressa  
 ad regē et porciḡeret rīdē p̄titionē. p̄ adonia ip̄e iussit  
 poni thronū m̄i sue iuxta thronū suū ad dexterā. Beel  
 sabe virginē gloriosā siḡt cui⁹ thron⁹ posit⁹ fuit iux  
 ta thronū veri salomonis regis pacifici ihu xp̄i.**

**Regit̄ q̄ cū assuer⁹ sederet ī solio iḡressa ē hester in cu  
 biculo regis ⁊ ad amavit eā rex sup om̄es mulieres ip̄a  
 eū rogatā p̄ p̄lo suo quedā. Hester virginē mariā si  
 gnat qua ascēdēte in celū collocata ē ad regē celorū suū  
 sp̄olum et filiū summi patris unigenitū.**

f.34v – Le couronnement de la Vierge  
 Salomon et Isaïe – Le fils de Sidrach et Job  
 Salomon et la Reine de Saba - Esther





